



Europeiska unionens tribunal ogiltigförklarar tre meddelanden om allmänt uttagningsprov där det anges att sökandena måste välja mellan engelska, franska och tyska som andraspråk och kommunikationsspråk med Epso

Europeiska rekryteringsbyrån (Epso) offentliggjorde i december år 2012 och januari år 2013 i Europeiska unionens officiella tidning tre meddelanden om allmänt uttagningsprov för att upprätta en anställningsreserv.¹ Enligt dessa meddelanden måste de sökande ha fördjupade kunskaper i ett av Europeiska unionens officiella språk (vilka vid denna tidpunkt var 23 till antalet) samt tillfredsställande kunskaper i ett andraspråk, varvid varje sökande kunde välja mellan engelska, franska och tyska. Det andraspråk som valdes skulle användas i korrespondensen mellan Epso och de sökande samt i urvalsförfarandet och uttagningsprovets delprov. I meddelandena anges att denna begränsning motiveras av tjänstens intresse, vilket kräver att nyligen anställda direkt kan arbeta och kommunicera ändamålsenligt på språket i sitt dagliga arbete. Om så inte är fallet skulle institutionernas effektivitet allvarligt äventyras.

Italien och Spanien har yrkat att Europeiska unionens tribunal ska ogiltigförklara dessa meddelanden om uttagningsprov. De båda medlemsstaterna anser i huvudsak att meddelandena är diskriminerande och innebär ett åsidosättande av såväl unionens språkregler enligt 1958 års förordning nr 1² som proportionalitetsprincipen. Italien och Spanien ifrågasätter kravet på sökandena att välja engelska, franska och tyska inte bara som kommunikationsspråk med Epso, utan även som andraspråk under uttagningsproven.

Genom dagens dom ogiltigförklarar tribunalen de angripna meddelandena.

Vad gäller begränsningen av de språk som kan användas i kommunikationen mellan de sökande och Epso, har Italien anfört att unionsmedborgare har rätt att kommunicera med unionsinstitutionerna på vilket som av de 23 officiella språken, och har rätt att besvaras av institutionerna på samma språk. Språkbegränsningen utgör därför en diskriminering av medborgare från medlemsstater som inte har engelska, franska eller tyska som officiellt språk. Spanien har tillagt att begränsningen i praktiken innebär en konkurrensfördel för sökande med ett av de tre nämnda språken som förstaspråk.

Tribunalen har med hänvisning till en dom som EU-domstolen har meddelat i frågan³ påpekat att även om institutionerna i sina arbetsordningar får föreskriva villkor för hur språkreglerna ska tillämpas har de institutioner som berörs av de angripna meddelandena inte använt sig av denna möjlighet, och meddelandena om uttagningsprov kan i vart fall inte anses utgöra arbetsordningar i

¹ Meddelandet om allmänt uttagningsprov Epso/AST/125/12 för att upprätta en anställningsreserv för vakanta tjänster som assistenter på områdena revision, finanser/redovisning och ekonomi/statistik (EUT C 394 A, 2012, s. 1), meddelandet om allmänt uttagningsprov Epso/AST/126/12 för att upprätta en anställningsreserv för vakanta tjänster som assistenter på områdena biologi, livsvetenskaper och hälsovetenskap, kemi, fysik och materialvetenskap, kärnforskning, väg- och vattenbyggnad; maskinteknik samt elteknik och elektronik (EUT C 394 A, 2012, s. 11) och meddelandet om allmänt uttagningsprov Epso/AD/248/13 för att upprätta en anställningsreserv för vakanta tjänster som administratörer (AD 6) på områdena säkerhet kring byggnader samt teknisk förvaltning (EUT C 29 A, 2013, s. 1).

² Rådets förordning nr 1 av den 15 april 1958 om vilka språk som skall användas i Europeiska ekonomiska gemenskaperna (EGT 1958, 17, s. 385; svensk specialutgåva, område 1, volym 1, s. 16), i dess ändrade lydelse.

³ Dom av den 27 november 2012 i mål [C-566/10 P](#), Italien/kommissionen (se pressmeddelande [nr 153/12](#)).

detta hänseende. Eftersom det inte finns några andra bestämmelser på området omfattas relationerna mellan institutionerna och deras tjänstemän och övriga anställda av tillämpningsområdet för förordning nr 1. Detta gäller även relationerna mellan institutionerna och sökande till externa uttagningsprov, som i princip varken är tjänstemän eller anställda. Tribunalen har även påpekat att de institutioner som berörs av de angripna meddelandena, till skillnad från Kontoret för harmonisering inom den inre marknaden (harmoniseringskontoret), inte är bundna av några specifika språkregler. **Tribunalen bedömer att de angripna meddelandena utgör ett åsidosättande av förordning nr 1 på grund av att korrespondensen med Epso begränsas till de tre ovannämnda språken. Detta skäl är tillräckligt för att motivera att meddelandena ska ogiltigförklaras, utan att det finns anledning att pröva huruvida de leder till en förbjuden diskriminering på grund av språk.** Tribunalen klargör således att den sökande har rätt att välja på vilket språk ansökningshandlingen ska skrivas bland samtliga av de officiella språken och att de skrivelser som Epso skickar ska lämnas på det språk som sökanden har valt. För sökande som hade föredragit att kommunicera med Epso på något annat av de officiella språken kan användningen av ett av de tre ovannämnda språken, i motsats till vad kommissionen har gjort gällande, inte garantera någon tydlighet och begriplighet vid kommunikationen mellan Epso och de sökande.

Vad gäller begränsningen av sökandenas val av andraspråk för uttagningsproven till engelska, franska och tyska, har tribunalen igen hänvisat till rättspraxis från EU-domstolen som ger vid handen att den omständigheten att sökandenas val av språk begränsas till ett visst antal språk utgör en diskriminering på grund av språk. Det är nämligen uppenbart att vissa potentiella sökande (de som har tillfredsställande kunskaper i åtminstone ett av de angivna språken) gynnas på grund av detta villkor, eftersom de kan delta i uttagningsprovet och följaktligen rekryteras som tjänstemän eller övriga anställda inom unionen, medan andra som inte har dessa kunskaper utesluts. Tribunalen prövar därefter motiveringen i de angripna meddelandena till begränsningen för att avgöra om den är berättigad.

Enligt tribunalen är påståendet att det är engelska, franska och tyska som används mest, med hänsyn till bland annat långvarig praxis inom EU-institutionerna när det gäller intern kommunikation, ett vagt påstående som inte har kompletterats med några konkreta uppgifter. **Det kan inte antas att en nyanställd tjänsteman som inte behärskar något av de interna kommunikations- eller överläggningsspråken vid en institution inte skulle kunna börja arbeta direkt på ett ändamålsenligt sätt vid den ifrågavarande institutionen.**

Tribunalen anger vidare att den statistik som kommissionen har åberopat inte kan underbygga dess påståenden om språkanvändningen vid unionsinstitutionerna. Tribunalen anser att den statistik avseende studier av främmande språk inom unionens medlemsstater, som kommissionen också har åberopat, inte utesluter att diskriminering föreligger. **Tribunal bedömer att kommissionen inte har bevisat att den ifrågavarande begränsningen motsvarar tjänstens intresse. Enligt tribunalen är kravet på att de sökande ska välja engelska, franska eller tyska som andraspråk varken sakligt motiverat eller proportionerligt i förhållande till det mål som kommissionen eftersträvar, nämligen att rekrytera tjänstemän och övriga anställda som direkt kan börja arbeta.**

PÅPEKANDE: Tribunalens avgörande kan överklagas till domstolen inom två månader från delgivningen. Överklagandet ska vara begränsat till rättsfrågor.

PÅPEKANDE: Syftet med talan om ogiltigförklaring är att rättsakter som har antagits av unionens institutioner och som strider mot unionsrätten ska ogiltigförklaras. Medlemsstaterna, de europeiska institutionerna och de enskilda får, på vissa villkor, väcka talan om ogiltigförklaring vid domstolen eller tribunalen. Om talan är välgrundad ska rättsakten ogiltigförklaras. Den berörda institutionen måste fylla det rättsliga tomrum som kan uppkomma till följd av att rättsakten ogiltigförklaras.

Detta är en icke-officiell handling avsedd för massmedia och den är inte bindande för tribunalen.

Domen i målen [T-124/13](#) och [T-191/13](#) i fulltext publiceras på webbplatsen CURIA dagen för avkunnandet.

Kontaktperson för press: Gitte Stadler ☎ +352 4303 3127